

Curso de Quenya

Helge Kåre Fauskanger
(helge.fauskanger@nor.uib.no)

Tradução
Gabriel “Tilion” Oliva Brum
(tilion@terra.com.br)

LIÇÃO QUINZE

A desinência **-rya** e mais sobre desinências pronominais possessivas. O caso locativo. Frases relativas. Obscuridades da terceira pessoa.

MAIS SOBRE DESINÊNCIAS PRONOMINAIS POSSESSIVAS

(e mais uma análise levemente digressiva sobre a verdadeira natureza das combinações *ly, ny, ry, ty*)

Na lição anterior, introduzimos uma série de desinências pronominais possessivas que podem ser adicionadas a substantivos: **-nya** “meu”, **-lya** “seu”, **-lva** “nosso” (incl.) e **-lma** “nosso” (excl.); além destas, há uma desinência para o “nosso” *dual*, evidentemente **-mma** (mas permanece a incerteza se ele é inclusivo ou exclusivo). Ignorando uma estranha variante da desinência **-lya** “seu” (**-lda**, mencionada apenas em WJ: 369), resta apenas uma das desinências pronominais atestadas para ser mencionada: **-rya**. Ela ocorre duas vezes no *Namárië*. Na primeira vez, ela é seguida pela desinência genitiva, produzindo regularmente a forma **-ryo**: a palavra relevante é **ómaryo**, traduzida “de sua voz”, a forma genitiva de **ómarya** “sua voz”. A palavra **óma** “voz” é atestada por si só em outro lugar (Etim., entrada *OM*; VT39: 16).

Na segunda vez que **-rya** ocorre no *Namárië*, ela também é seguida por outra desinência, neste caso o indicador de dual **-t**: a palavra **máryat** é traduzida “suas mãos”, se referindo a um par natural de mãos (a palavra **má** “mão” também é atestada por si só). De qualquer modo, a desinência **-rya** é vista significando “suas (= dela)” e, a partir dos exemplos do *Namárië*, está claro que ela pode ser usada e combinada com outras desinências, assim como quaisquer outros sufixos pronominais que já examinamos e praticamos (**samberya** “seu quarto”, **samberyan** “para seu quarto”, **samberyanna** “a seu quarto”, **samberyallo** “do seu quarto”, **samberyo** e **samberyava** “de seu quarto”... e assim por diante com formas plurais e duais: **samberyar** “seus quartos”, **samberyat** “seus dois quartos/seu apartamento de dois quartos”, etc. etc.)

Por quarenta anos, da publicação de *A Sociedade do Anel* (com o *Namárië* nele) em 1954 até Christopher Tolkien publicar *The War of the Jewels* em 1994, “seu (= dela)” era o único significado conhecido da desinência **-rya**. Nesse meio tempo, tivemos mais um exemplo de **-rya** = “seu” no poema *Markirya*, que foi publicado em *The Monsters and the Critics* em 1983 (embora no *Markirya*, “seu” não se refere a uma pessoa, mas a um navio). Mas quando o WJ apareceu em 1994, se tornou evidente que o sufixo **-rya** na verdade abrangia não somente “seu (= dela)”, mas também “seu (= dele)”: **coarya** é mostrada como sendo a expressão em quenya para “a casa dele” ou “sua casa” (WJ: 369, lá escrita **köarya**). É claro, a forma **coarya** como tal também poderia significar “sua casa (= dela)” e, de modo oposto, as formas do *Namárië* **máryat** e **ómaryo** em outro contexto poderiam significar “suas mãos (= dele)” e “de sua voz (= dele)”: temos que concluir que o quenya simplesmente não faz uma distinção entre “dele” e “dela”.

Há mais para se aprender a partir dos dois exemplos de **-rya** no *Namárië*. Note a forma dual **máryat** “suas (seu par de) mãos”. Como descrito na Lição Três, o quenya desenvolveu um sistema no qual **-t** é a desinência dual normal, geralmente substituída por **-u** apenas onde os propósitos eufônicos exigem isto, como quando a palavra que for receber a desinência dual já possuir **t** ou **d** (Letters: 427, nota de rodapé). Mas na Lição Três também argumentamos a partir do exemplo **peu** “(par de) lábios” que partes do corpo que ocorrem em pares ocorrem em formas duais “antiquadas”, sempre recebendo a desinência **-u** – “refletindo o sistema mais antigo no qual apenas **-u** indicava um par lógico ou natural”. No entanto, o estudante também pode se lembrar de um aviso parentético para o efeito no qual “a outra

desinência **-t** pode, contudo, ser usada se certas desinências forem inseridas antes da própria dual; voltaremos a falar sobre isto em uma lição posterior”. É hora de olharmos isso com atenção.

Tem-se suposto freqüentemente que, ao remover a desinência **-rya** “suas” de **máryat** “suas mãos”, nos é deixado simplesmente **mát** “(um par de) mãos”. Mesmo visto que a forma dual de **pé** “lábio” é atestada como **peu**, podemos supor razoavelmente que a forma dual de **má** “mão” seja, da mesma forma, **mau** “par de mãos”, embora a última forma permaneça não atestada. Se o substantivo que geralmente possui uma forma dual em **-u** ao receber um sufixo pronominal possessivo, parece que a desinência dual **-u** é suprimida, e a dualidade é expressa assim por meio da desinência **-t**, sufixada *após* o sufixo pronominal – como em **máryat**. Apesar da dual “(par de) lábios” ser **peu**, podemos supor que “seus (dois) lábios” seria construída a partir da forma singular **pé** “lábio” e adicionando **-rya** para “seu/sua (dele/dela)”, e então **-t** para o número dual, de modo que, como um paralelo a **máryat**, veríamos **péryat**. (Sucedem então que o genitivo é **péryato**, o dativo **péryant**, o alativo **péryanta**, o ablativo **péryalto**, etc.) **Aldu** pode ser a dual normal “par de árvores”, mas “seu (= dela) par de árvores” talvez fosse construído a partir do singular **alda** com os sufixos apropriados, produzindo **aldaryat**. Mesmo assim, podemos suspeitar de que a desinência dual **-u** poderia funcionar como uma vogal de ligação onde uma seja necessária – assim como se sabe que a desinência de *plural* **-i** funciona em certos casos. A palavra para “pé” é **tál** com o radical **tal-**, de modo que talvez a dual “(par de) pés” seja **talu**. Ao se adicionar uma desinência pronominal possessiva a **tál**, **tal-**, entretanto, exigiria-se uma vogal de ligação antes que sequer possamos pensar em adicionar **-t** como um indicador de dual no final da palavra. “Seu (= dela) par de pés” talvez devesse então ser algo como **taluryat** com indicadores duplos de dual, **-u-** e **-t**, assim como aparentemente haveria indicadores duplos de *plural* (**-i-** e **-r**) em uma palavra no plural como (digamos) **talimmar** “nossos pés”? Sendo assim, esta seria uma exceção para a aparente regra de que o indicador de dual **-u** não é usado antes de um sufixo pronominal possessivo. Como sempre, carecemos de exemplos atestados, mas uma vez que a Declaração de Elendil indica que “meus herdeiros” é **hildinyar**, não seria absolutamente implausível supor que uma forma dual correspondente fosse algo como **hildunyat**. (Ou talvez a regra na qual **-nya** “meu” prefere **-i-** como sua vogal de ligação prevalecesse, produzindo **hildinyat**, mas ainda podemos ver **-u-** como uma vogal de ligação antes de outras desinências pronominais; ex: **hilduryat** “seu (= dela) par de herdeiros”.)

Outra coisa a ser aprendida a partir dos exemplos **máryat** “suas (= dela) mãos” e **ómaryo** “de sua (= dela) voz” do *Namárië* é se **ry** conta aqui como um encontro consonantal (**r + y**) ou como uma consoante única: **r** palatalizado. O que aprendemos é, contudo, um tanto paradoxal. Já tocamos nestes problemas na Lição Um, mas uma nova análise pode ter lugar aqui, visto que as combinações em **-y** (como **ry**, **ly**, **ny** e **ty**) ocorrem em várias das desinências pronominais possessivas. Tolkien indicou repetidamente que **ómaryo** é enfatizada no **a** na penúltima sílaba (em uma de suas transcrições do *Namárië* em RGE0, ele indicou todas as maiores e menores ênfases nesta canção, e na verdade também temos *duas* gravações onde se ouve-o usar essa ênfase). Para **ómaryo** ser enfatizada deste modo, **ry** deve contar como um encontro consonantal, e não como uma consoante única. Se **ry** fosse uma consoante única, as regras normais diriam que a ênfase não recairia sobre a vogal antes dela, mas na antepenúltima sílaba.

Temos ainda nos referido repetidamente a outra regra observada da fonologia do quenya: não pode haver uma vogal longa antes de um encontro consonantal. Assim, a vogal longa de **má** “mão” é logicamente encurtada na forma alativa plural **mannar** “às... mãos”, atestada na *Canção de Fíriel*. ****Mánnar** não seria uma palavra possível em quenya. Logo, se

ry também é um encontro consonantal como pensamos ter recém estabelecido, por que **á** não é encurtada na forma **máryat**? Por que não vemos ***maryat** como uma paralela a **mannar**?

Francamente, não consigo pensar em nenhuma explicação óbvia. Aparentemente devemos simplesmente aceitar que **ry** – assim como **ly**, **ny** e **ty** – contam como encontros consonantais para o propósito de tonicidade, mas uma vogal longa precedente não tem que ser encurtada. Assim teríamos **márya** “mão dele/dela”, **mánya** “minha mão” e **málya** “sua mão” com a vogal longa precedente intacta. Antes dos outros sufixos pronominais atestados, ela teria que ser encurtada, uma vez que estas desinências inquestionavelmente introduzem um encontro consonantal seguinte: **malva** e **malma** = “nossa mão” (inclusivo e exclusivo). ****Málva** e ****málma** dificilmente seriam palavras possíveis em quenya. Tais variações seriam atentamente comparadas com algumas formas atestadas às quais nos referimos anteriormente, embora elas envolvam desinências retas (**-mmë** para “nós” e **-nyë** para “eu”) ao invés das desinências pronominais possessivas adicionadas a substantivos: a exclamação **vá**, significando recusa, tem sua vogal longa *encurtada* antes do encontro **mm** em **vammë** “não iremos”, mas a vogal longa parece *continuar* em **ványë** “não irei” (WJ: 371 – posteriormente Tolkien mudou a desinência **-mmë** para **-lmë**, como discutido na lição anterior). Assim, podemos dizer que, enquanto **mm** é inquestionavelmente um encontro (como o **lm** posterior também seria), **ny** pode bem contar como uma consoante única – o **n** palatalizado como o *ñ* espanhol.

Existe apenas alguns substantivos que podem ser afetados por estas variações no comprimento das vogais, palavras de uma única sílaba que terminam em uma vogal longa: além de **má** “mão”, apenas **cú** “arco”, **pé** “lábio”, **ré** “dia” (24 horas) e **lú** “época, ocasião” me vêm à mente – se também não utilizarmos o material do “quenya” mais primitivo de Tolkien. Claro, as vogais longas destas palavras também seriam encurtadas antes de *desinências casuais* que introduzem um encontro consonantal seguinte, como indicado pelo alativo plural **mannar** “às mãos” na *Canção de Fíriel*. Mas “às suas mãos” evidentemente seria **mályannar**, ou **mályanta** como uma forma dual – uma vez que **ly**, **ny**, **ry** e **ty** não contam como encontros consonantais para este propósito.

Por outro lado, há também alguma evidência sugerindo que estas combinações *deveriam* ser entendidas como encontros. Em um manuscrito do *Namárië* reproduzido em RGE0: 76, Tolkien dividiu a palavra **ómaryo** em suas sílabas constituintes e aparentemente indicou que **-ar-** e **-yo** são sílabas separadas – como se **ry** fosse, no final das contas, um encontro consonantal genuíno, e não apenas um **r** palatalizado. (Sem dúvida, o **r** provavelmente seria palatalizado antes de **y**, mas se **y** também soasse como uma consoante distinta, ainda teríamos um encontro.) Da mesma forma, Tolkien dividiu as palavras **fanyar** “nuvens” e **ilyë** “todo” em **fan/yar**, **il/yë**. Se **ry**, **ny**, e **ly**, e por consequência também **ty**, realmente devem ser entendidos como encontros consonantais quando ocorrem no meio de palavras, isto explicaria os padrões de tonicidade observados. Mas então nos é deixado o problema do por que vogais longas não são encurtadas antes destas combinações. Felizmente, estas aparentes inconsistências não causam problemas às pessoas que tentam *escrever* em quenya, uma vez que podemos simplesmente imitar o sistema ou sistemas que Tolkien usava.

Mesmo assim, eu não incomodei o estudante com os parágrafos acima apenas como um exercício acadêmico, pois ali permanece o problema de como **ly**, **ny**, **ry** e **ty**, ocorrendo no meio de palavras, devem realmente ser pronunciadas: estamos lidando com consoantes palatalizadas *únicas*, unitárias, consoantes palatalizadas *longas*, ou consoantes únicas *seguidas* por um **y** distinto? Parece que não podemos alcançar nenhuma resposta definitiva baseada no que foi publicado até agora. Tolkien, em RGE0: 76, ao dividir **fanyar** como **fan/yar**, parece demonstrar que ele, pelo menos, não tinha a pronúncia ****fañ-ar** em mente, embora palatais como **ny** e **ty** devam sempre ser pronunciadas como consoante únicas unitárias quando ocorrerem inicialmente (já que o quenya não pode ter encontros

consonantais no início de palavras: SD: 416-417). A escolha aparentemente fica entre *fañ-ñar* (com um ñ palatal longo ou duplo) e *fan-yar* ou ainda *fañ-yar* (um y distinto sendo ouvido). Em qualquer caso, uma palavra como **atarinya** “meu pai” (isto é, *atarĩña* ou *atarĩya*) seria então logicamente enfatizada no **i** de acordo com as regras normais. Por que esta combinação **ny**, assim como **ly**, **ry** e **ty**, aparentemente carece de poder para fazer uma vogal longa precedente se tornar curta permanece um mistério. Se elas são pronunciadas com um y distinto, como tendo a acreditar, essas combinações não podem ser contadas como encontros consonantais normais, porque y é uma “semivogal” ao invés de uma consoante “propriamente dita”.

Desinências pronominais possessivas usadas com infinitivos: na Lição Dez descrevemos como formas infinitivas de verbos possuem uma forma estendida em **-ta**, que é usada quando o infinitivo for receber um sufixo que indica um pronome oblíquo: assim **carë (cari-)** “fazer”, mas **caritaş** “fazê-lo”. Também é possível adicionar a tal infinitivo estendido uma desinência pronominal indicando o *sujeito* da ação verbal. Nosso exemplo atestado é **caritalya(s)**, que Tolkien traduziu “seu fazer (-lo)” (VT41: 17). “Você” é aqui o sujeito da ação verbal (isto é, o “fazer”), e este é expresso como a desinência pronominal *possessiva* **-lya** “seu”. Uma segunda desinência pronominal, indicando o *objeto*, pode então ser adicionada no final da palavra: **caritalyas**, “seu fazer isto”, **tiritanyat** “meu observar eles”. Tal expressão provavelmente pode ser usada como um substantivo, funcionando, por exemplo, como o sujeito ou objeto de uma frase. Talvez “quero que você os observe” fosse expressa de algum modo como **merin tiritalyat**, literalmente “eu quero seu observar eles”. O objeto do infinitivo certamente também poderia ser uma palavra independente; ex: **merin tiritalya i seldor**, “quero você para observar os meninos” (“quero seu observar os meninos”).

Por seu significado, tais infinitivos estariam muito próximos a gerúndios¹, e essas formas em **-ta** do quenya provavelmente estão relacionadas aos gerúndios do sindarin (que terminam em *-ad* ou *-ed*). Realmente devemos supor que gerúndios regulares (em **-ië**) também possam receber desinências pronominais possessivas; ex: **tulierya** “sua chegada” (**tulië** “chegada”). Porém, não se sabe ao certo se uma segunda desinência pronominal que indique o *objeto* pode então ser sufixada (?**carieryas** “seu fazer isto”).

O CASO LOCATIVO

Com relação às formas **mir**, **minna** “para dentro de”, nos referimos à preposição **mi** “em” do quenya, que algumas vezes é combinada com o artigo definido para produzir a forma (**mi** + **i** =) **mí** “no”. Ela ocorre no *Namárië*, na expressão **mí oromardi**, traduzida “nos altos salões” (e assim em RGEO: 66, pelo menos – o texto no SdA possui **mi** com uma vogal curta, embora este deva ser um simples “em” sem artigo incorporado e, de fato, a tradução fornecida no SdA tem simplesmente “em salões altos”).

Ainda assim, o quenya frequentemente dispensa preposições, usando ao invés disso formas casuais especiais, como quando “a, em direção a” geralmente é expressa pela desinência alativa **-nna**, enquanto que “(a partir) de” geralmente é expressa por meio da desinência ablativa **-llo** – embora o quenya possua preposições separadas que podem expressar os mesmos significados. Não seria de surpreender, então, que o quenya, ao invés de usar uma preposição como **mi**, frequentemente prefira uma forma casual específica para expressar o significado de “em” (ou “sobre, em cima”). O caso relevante é chamado *locativo*, indicado pela desinência **-ssë** (provavelmente inspirada pela desinência finlandesa *-ssa*, *-ssä*

¹ Em inglês, os gerúndios são formados pela desinência *-ing* no final de determinada palavra, que corresponde a *-ndo* no português (ex: he is coming – ele está chegando). Porém, em alguns casos, os gerúndios ingleses também funcionam como *infinitivos* e *substantivos* (ex: his coming – sua chegada; the news stopped coming – as notícias pararam de chegar) [N. do. T].

de significado similar). Por exemplo, “em uma casa” pode ser expressa como **coassë**, “na casa” poderia ser **i coassë**, “em minha casa” seria **coanyassë**, etc. (Certamente, a ênfase passa para a vogal precedendo imediatamente a desinência casual, uma vez que a desinência começa em um encontro consonantal.) O locativo pode se referir a uma “localização” no *tempo* assim como no espaço: em uma versão antiga da saudação “uma estrela brilha sobre a hora do nosso encontro”, Tolkien colocou o substantivo **lúmë** “hora” aparecendo no caso locativo (**lúmessë**, RS: 324).

NOTA 1: os estudantes devem notar que a desinência **-ssë** não é *sempre* um indicador de locativo, significando “em” ou “sobre” onde quer que ocorra. Às vezes **-ssë** funciona como uma desinência abstrata. Já apresentamos o substantivo **alassë** “alegria, felicidade”. **Entulessë** é atestado como o nome de um navio, dito significar “Retorno” (CI: 193; **entul-** seria o verbo “revir” = “retornar”). **Caimassë** poderia ser a forma locativa de **caima** “cama”, mas **caimassë** também é usado como um substantivo “deitar em cama” = “doença”, e esta ainda é a base do adjetivo **caimassëa** “acamado, doente” (Etim., entrada *KAY*). Algumas vezes **-ssë** como uma desinência substantiva não é abstrata, mas é vista mantendo as conotações de *localidade* que ela também possui quando usada como uma desinência locativa: o substantivo **aicassë** “pico de montanha” é derivado a partir do adjetivo **aica** “afiado”, de modo que o termo **aicassë** basicamente se refere a algum tipo de “lugar afiado”. A desinência **-ssë** também aparece nos nomes de dois meses do calendário élfico, relacionados no Apêndice D do SdA: **Víressë** e **Lótessë**, correspondendo aproximadamente a abril e maio. O significado da palavra **Víressë** é incerto, mas **Lótessë** certamente associa-se com **lótë** “flor” e parece significar essencialmente “Em Flor”, uma descrição adequada do mês de maio (no hemisfério norte). – Não se sabe se a desinência locativa **-ssë** pode ou deve ser anexada a um substantivo já terminando em **-ssë**. **Lótessessë** parece um modo bastante incômodo de expressar “em maio”, e **aicassessë** para “em um pico de montanha” não é muito melhor. Ao invés de adicionar a desinência locativa a substantivos de tal forma, pode ser melhor usar a preposição **mi** “em”: **mi Lótessë**, **mi aicassë**. Mas na Declinação Plotz, Tolkien parece indicar que **lassessë** seria uma forma locativa aceitável de **lassë** “folha”. Ainda assim, a preposição **mi** seria sempre uma alternativa válida à desinência.

NOTA 2: como nos recordamos, o caso *alativo* em **-nna** nem sempre indica movimento em direção a algo, mas também pode expressar a idéia de “sobre, em, em cima de”. Em alguns contextos, talvez fosse permitido usar tanto o locativo como o alativo, resultando no mesmo significado (**caitan caimanyassë** = “eu deito **em** minha cama” / **caitan caimanyanna** “eu deito **na** minha cama”). Ainda assim, Tolkien às vezes traduzia uma forma locativa do quenya usando a preposição portuguesa “sobre”. Cf. por exemplo **ciryassë** “sobre um navio” (MC: 216, lá grafada **kiryasse**); cf. também **mahalmassen** abaixo.

No *plural*, o sufixo locativo simples **-ssë** é expandido com o mesmo elemento de plural, **-n**, que também é visto nas formas plurais das desinências de genitivo (**-on**) e ablativo (**-llon**). Assim, as formas locativas plurais terminam em **-ssen**. O locativo plural de **mahalma** “trono” ocorre no Juramento de Cirion, onde os Valar são mencionados como **i hárar mahalmassen mi Númen**, “aqueles que se assentam sobre [os] tronos do Oeste”.

A desinência locativa *dual* é formada ao se substituir o primeiro dos **s**'s da desinência **-ssë** pelo elemento dual **t**. A desinência resultante, **-tsë**, não é atestada em qualquer composição em quenya de Tolkien, mas ele a relaciona na Carta Plotz, de modo que, presumivelmente, podemos ter formas como **sambetsë** “em um apartamento de dois quartos” ou **ciryanyatsë** “em meus navios [gêmeos]”. (Essas palavras podem ser vistas como as formas duais mais simples **sambet** e **ciryanyat** com a desinência locativa **-ssë** anexada, embora ela seja simplificada para **-së** para evitar a combinação impossível ****tsë**.)

É claro, desinências como **-ssë**, **-ssen** e **-tsë** nunca podem ser adicionadas diretamente a um substantivo que termine em uma consoante sem produzir encontros consonantais impossíveis. Na versão original deste curso, escrevi a respeito disso:

Carecendo de exemplos atestados, só podemos supor que as vogais de ligação se encaixariam pelas mesmas regras que se aplicam nos casos alativo e ablativo: **-e-** é usada como uma vogal de ligação no singular, enquanto que as formas plurais possuem **-i-**. Assim, temos presumivelmente **elenessë** “em uma estrela”, **elenissen** “em

estrelas”. A dual “em um par de estrelas” pode preferir a vogal de ligação **-e-** (?**elenetsë**). Formas contraídas também podem surgir; ex: **elessë** para **elen-ssë**. As direções **Formen**, **Hyarmen**, **Númen**, **Rómen** = norte, sul, oeste e leste, quase que com certeza abandonariam seu **-n** final no locativo, assim como o fazem nos casos alativo e ablativo. Portanto, temos provavelmente **Formessë** “no norte”, etc. A *Canção de Fíriel* possui **Númessier** para “eles estão no oeste”. Esta estranha forma parece incluir a desinência **-ië** “é/está”, pl. **-ier** “(eles) são/estão” que Tolkien provavelmente abandonou posteriormente. Mesmo assim, uma forma locativa básica, **Númessë** “no oeste”, deve ser pressuposta aqui, de qualquer modo. Uma vez que o substantivo **Númen** “oeste” também aparece na forma mais curta **Númë**, não podemos ter certeza se o **-n** final foi abandonado aqui, mas essa forma locativa pode ser observada mesmo assim.

Desde que escrevi isto, novas evidências relevantes apareceram. **Cemessë** “na terra” (VT43: 16), como uma forma locativa de **cemen** “terra” poderia ser vista como um exemplo exato de um **-n** final sendo omitido antes da desinência **-ssë**. Contudo, **cemessë** pode na verdade ser pretendida como tendo evoluído de **cemen-së**, com uma versão mais curta da desinência locativa, o **ns** neste exemplo tornando-se **ss**, por assimilação. Em seus vários rascunhos para uma versão em quenya do Pai Nosso, Tolkien é visto enfrentando a questão de como as formas locativas de **menel** “céu” e **cemen** “terra” deveriam ser. Uma versão possui **menelzë** e **cemenzë**, com a desinência locativa **-ssë** sendo encurtada para **-së** e sonorizada para **-zë** pelo contato com as consoantes sonoras **l** e **n** precedendo-a (VT43: 9). Porém, formas como **menelzë** e **cemenzë** não podem pertencer ao tipo de quenya usado na Terra-média na Terceira Era; no Apêndice E do SdA, nos é dito que “o som de **z** não ocorria em quenya contemporâneo”. Tolkien finalmente estabeleceu as formas **meneldë** e **cemendë** (VT43: 11, 12), aparentemente sugerindo um desenvolvimento **ls** > **lz** > **ld** e, de modo similar, **ns** > **nz** > **nd**. (Se isso iria tornar obsoleta a forma **cemessë**, aparentemente pressupondo um desenvolvimento **ns** > **ss**, obviamente não está claro.) Substantivos que terminam nas consoantes **-l** e **-n** podem ter assim formas locativas em **-dë** (no plural, presumivelmente **-den**, correspondendo à desinência regular **-ssen**). Substantivos em **-s** e **-t** podem ter simplesmente formas locativas em **-së** (compare com os locativos duais em **-tsë**, que é simplesmente a desinência dual **-t** + a desinência locativa encurtada **-së**). Foneticamente, palavras em **-r** seriam excetuadas como tendo formas locativas em **-ssë** (ex: **Ambassë**, como a forma locativa de **Ambar** “mundo”), uma vez que o grupo **rs** historicamente torna-se **ss** (por exemplo, é dito que o nome **Nessa** vem de *neresâ*, evidentemente via uma forma intermediária *nersâ*: WJ: 416).

Entretanto, também parece haver um sistema muito mais simples: pode-se usar a desinência completa **-ssë** “em qualquer lugar”, inserindo-se uma vogal de ligação **-e-** antes dela onde, de outra forma, viria uma consoante. Em uma das versões do Pai Nosso, Tolkien, na expressão “Pai nosso no céu”, traduziu “no céu” através da forma adjetiva **menelessëa**, que é claramente baseada em **menelessë** como ainda outra forma locativa de **menel** (VT43: 9, 13). Esse uso de **-e-** como uma vogal de ligação antes de **-ssë** corresponde à uma de minhas sugestões na versão original deste curso. Logo, como a forma locativa de um substantivo como **elen** “estrela” podem haver pelo menos três alternativas mais ou menos igualmente válidas: **elessë** (omitindo uma consoante final antes da desinência **-ssë**, ou **-ssë** pode ser considerada uma forma assimilada de **-nsë** aqui), **elenessë** (inserindo uma vogal de ligação **-e-** antes da desinência locativa, provavelmente **-i-** no plural) ou **elendë** (usando a desinência **-dë** para a **-zë** mais antiga, que por sua vez vem de **-së**). Os escritores podem fazer sua escolha, mas geralmente uma das duas últimas alternativas provavelmente seria a melhor solução. Pelo bem da clareza, a forma locativa de um substantivo como **Ambar** provavelmente deveria ser

Ambaressë ao invés de (**Ambar-së** >) **Ambassë**, que poderia ser formada, do mesmo modo, a partir de um substantivo ****Amba**.

Os substantivos com formas duais em **-u** também formariam seus locativos duais em **-tsë**, ou essa desinência ocorre apenas onde lidamos com substantivos que possuem formas nominativas duais em **-t**? Podemos nos perguntar como seria a forma locativa de **Aldu** “Duas Árvores”. **Aldussë**, com a desinência mais simples **-ssë**, pois a dualidade já é suficientemente expressa por **-u**? **Aldatsë**, formada a partir da forma não flexionada **alda**? **Aldutsë**, com indicadores duais duplos, **-u** e **-t**? Pessoalmente, me inclino para **Aldussë**, mas eu gostaria de ver um exemplo feito por Tolkien.

A(s) desinência(s) locativa(s) certamente pode(m) ser combinada(s) com desinências pronominais possessivas assim como as outras desinências casuais que discutimos. O poema Markirya tem **ringa súmaryassë** para “**em seu** seio frio” (**ringa** “frio”, **súma** “seio”; a referência é ao “seio” de um navio).

FRASES RELATIVAS

No SdA, há um único exemplo de um locativo do quenya. A desinência **-ssen** para o locativo plural ocorre no *Namárië*, na expressão **Vardo tellumar..., yassen tintilar i eleni** = “as abóbadas de Varda..., onde [ou, nas quais] as estrelas tremem...”.

A palavra **ya** “qual, que”, aqui aparecendo com a desinência locativa **-ssen** para implicar “nas quais”, é um *pronome relativo*. Ele pode ser usado para construir *frases relativas*, isto é, frases encaixadas em outras frases como um tipo de expressões descritivas. Duas frases como “o tesouro é grande” e “você encontrou-o” podem ser combinadas como “o tesouro *que você encontrou* é grande”. Note que o pronome “-o” da frase “você encontrou-**o**” é substituído por “que”. Este pronome relativo é capaz de remeter às palavras “o tesouro”, e “que eu encontrei” agora se torna uma expressão descritiva que fornece informação extra sobre “o tesouro”. Os prováveis equivalentes em quenya destes exemplos:

I harma ná alta “o tesouro é grande”
+ **hirnelyes** “você encontrou-o”
= **i harma ya hirnelyë ná alta** “o tesouro que você encontrou é grande”

Em alemão, os artigos definidos *der, das, die* (= *o, a, o/a* [neutro], em português) também são usados como pronomes relativos (assim como no português). O artigo **i** do quenya pode, da mesma forma, exercer esta função. Isto é evidente a partir do Juramento de Cirion, cujas últimas palavras exemplificam o **i** usado primeiro como artigo, depois como pronome relativo: **...i Eru i or ilyë mahalmar ëa tennoio**, “**o** Um **que** está acima de todos os tronos para sempre”. Se existe qualquer distinção de significado entre **i** e **ya** usados como pronomes relativos, deve ser esta: **i** se refere a uma pessoa (em inglês, “who”), enquanto que **ya** se refere a uma coisa ou situação (em inglês, “which”).² Note, a propósito, que estas palavras não têm nada a ver com as *palavras interrogativas* “quem” e “que”: a palavra **i** não pode ser usada para “quem” em uma pergunta, como “quem é você?” A palavra em quenya para “quem” é bem diferente nesse sentido (**man**).

O material que foi publicado posteriormente turvou de certo modo este quadro. Em VT42: 33, temos a frase **lá caritas i hamil mára alasaila ná**, que Tolkien traduziu “não fazer o que você julga bom [é] insensato”. Apesar de **i hamil mára** ser traduzida aqui como “o que você julga bom”, parece que esta expressão significa, mais literalmente, “[aquilo] que você

² Em português, esta distinção não existe, e o pronome relativo **que** (sendo inclusive a tradução de *who* e *which* nesse contexto) é usado para ambos os casos, isto é, *peessoas* e *coisas/situações*. N. do T.

julga bom”. De acordo com a teoria à qual eu estava me inclinando, eu esperaria **ya** ao invés de **i** aqui, mas parece que **i** também pode se referir a uma coisa ou situação ao invés de uma pessoa.

Há ainda uma outra interpretação de uma possível distinção entre **i** e **ya** como pronomes relativos que é a seguinte: **i** é usado quando o pronome relativo for o *sujeito* de uma frase relativa, enquanto que **ya** é usado quando ele for o *objeto*. Por essa interpretação, podemos ter frases como **Elda i tirë Nauco** “um elfo que observa um anão”, mas **Elda ya tirë nauco** “um elfo que um anão observa”. Contudo, como eu cuidadosamente preveni na primeira versão deste curso: “Precisamos de mais exemplos antes que possamos escolher a interpretação correta com segurança.” Agora parece que **i**, pelo menos, pode funcionar como um pronome relativo se ele for o sujeito ou o objeto de uma frase relativa (sujeito: **i Eru i ëa** “o Um que está”, objeto: **lá caritas i hamil mára...** “não fazer [aquilo] que você acha bom”). Do modo como se mostra agora, pode *não* haver uma significante distinção de significado entre **i** e **ya** usados como pronomes relativos, sendo talvez possível usar tanto **i cirya i cennen** como **i cirya ya cennen** para “o barco que eu vi”, em quenya.

Porém, em um aspecto **i** e **ya** não são intercambiáveis. A palavra **i** é em quenya o “artigo indeclinável ‘o(s), a(s)’ ” (*Etimologias*, entrada *I*). Isto é, **i** = “o(s), a(s)” não pode ser declinado; ele não pode receber quaisquer desinências casuais. Devemos supor que isto ainda é verdadeiro quando **i** funciona como o pronome relativo “que”. Contudo, **ya** é perfeitamente capaz de receber desinências casuais, como indicado pelo exemplo **yassen** “nas quais” do *Namárië*. A desinência locativa está no plural porque o pronome relativo remete a uma palavra no plural, **tellumar** “abóbadas”; no caso de uma única **telluma** ou “abóbada”, o pronome relativo que remeteria a ela estaria, da mesma forma, no singular: **yassë**. O mesmo se dá com outros substantivos: **coa yassë** “uma casa na qual...”, mas com o plural **coar yassen...** “casas nas quais...”

Além da forma **yassen** no *Namárië*, temos mais um exemplo de **ya** ocorrendo com uma desinência casual. Um antigo poema élfico de Tolkien inclui as palavras **tanya wende... yar i vilya anta miqilis**, traduzido “aquela donzela... **a quem** o ar manda beijos” (MC: 215, 216). Este não é bem o quenya no estilo do SdA, de modo que eu não regularizei, mas a forma **yar** “a quem” é interessante. O **-r** final, aqui sufixado a **ya**, parece ser a antiga desinência alativa, como em **mir** “para dentro de”; assim, **yar** = “quem-a”, “a quem”. Os exemplos **yassen** “nas quais” e **yar** “a quem” sugerem que, se for necessário a um pronome relativo receber desinências casuais, tais desinências são sempre anexadas a **ya-**. Devemos supor que **ya** pode receber todas as várias desinências de número e caso, sendo declinado como um substantivo em **-a**, como nestes exemplos:

□ DATIVO: **i nér yan ánen annanya** “o homem **ao qual** dei meu presente”, plural **i neri yain...** “os homens **aos quais**...” (*A forma atestada yar “a quem”, ocorrendo em um contexto envolvendo o verbo “dar”, evidentemente também pode assumir funções do tipo dativas – mas yar é propriamente um alativo arcaico, e geralmente creio que yan, pl. yain, é preferido.*)

□ GENITIVO: **i nís yo yondo cennen** “a mulher cujo [= **de quem**] filho vi” (*devemos supor que ya + a desinência genitiva -o produziria yo, o -a sendo omitido, como sempre*), plural **i nissi yaron...** “as mulheres cujos [= **das quais**]...” (*para uma forma como yaron, cf. aldaron com o genitivo plural de alda “árvore”*)

□ POSSESSIVO: **i aran yava malta mapuvan** “o rei cujo [= **de quem**] ouro pegarei”, plural **i arani yaiva...** “os reis cujos [= **dos quais**]...”

□ ALATIVO: **i coa yanna lenden** “a casa **à qual** fui / a casa para onde fui”, plural **i coar yannar...** “as casas **às quais**...”

□ ABLATIVO: **i coa yallo tullen** “a casa da qual vim / a casa de onde vim”, plural **i coar yallon** [alternativamente, **yallor**]... “as casas das quais...”

□ LOCATIVO: **i coa yassë marin** “a casa na qual vivo / a casa onde vivo”, plural **i coar yassen**... “as casas nas quais...”

No singular nominativo, a forma simples **ya** com certeza é usada: **i parma ya etécien**, “o livro que tenho escrito (= escrevi)”. É possível que essa se torne **yar** (com a desinência de plural **-r**) quando remeter a uma palavra no plural: **i parmar yar**... “os livros que...” (Diferencie o pronome relativo atestado **yar** “a quem”, MC: 215, 216; essa forma inclui a antiga desinência alativa **-r**.) Onde **i** é usado como um pronome relativo, ele não recebe desinência de plural, uma vez que **i** é indeclinável: **Eldar i lindar** “elfos que cantam”.

Não relacionamos formas *duais*, mas elas presumivelmente seriam bastante regulares: nominativo **yat** (ex: **i peu yat**... “os [o par de] lábios que...”), dativo **yant** (ex: **i veru yant**... “o casal ao qual/para o qual...”), genitivo **yato**, possessivo **yatwa** (?), alativo **yanta**, ablativo **yalto**, locativo **yatsë** (ex: **i sambet yanta/yalto/yatsë**... “o apartamento de dois quartos ao/do/no qual...”)

Deve-se observar que, em alguns contextos gramaticais, uma desinência casual que pudesse ser adicionada a **ya** pode ser omitida e compreendida. Por exemplo, supondo que a palavra para “noite” é **lómë (lómi-)**, presumivelmente teríamos uma frase como **lómissë yassë cennenyas** “na noite na qual vi isto”, mas também é admissível deixar **ya** ocorrer por si mesma: **lómissë ya cennenyas**, uma construção comparada à portuguesa “na noite que vi isto”.

Note que o artigo pode ser omitido antes do primeiro substantivo (**lómissë** no nosso exemplo); talvez ele já esteja suficientemente determinado pela frase relativa subsequente. Tolkien empregou tal construção em sua tradução para o quenya da Ave Maria. Ele parafraseou “na hora de nossa morte” como “na hora em que morreremos”: **lúmessë ya firuvammë** (VT43: 28 – aqui a desinência para “nós” exclusivo ainda é **-mmë**, posteriormente revisada para **-lmë**).

Geralmente, um pronome relativo remete a um substantivo de modo que a frase relativa subsequente fornece informação sobre aquele substantivo, como em todos os exemplos acima. Note, entretanto, o exemplo **i carir quettar** “aqueles que formam palavras”, citado como uma descrição dos elfos (WJ: 391). **I carir quettar** por si só é uma frase relativa, e certamente poderíamos ligá-la a um substantivo e deixar a frase relativa remeter a ele; ex: **Eldar i carir quettar** “elfos que formam palavras”. Contudo, parece que **i** pode ser colocado em frente a um verbo para expressar “aquele que” (se o verbo estiver no singular) ou “aqueles que” (se o verbo estiver no plural, indicado pela desinência **-r**). O Juramento de Cirion fornece outro exemplo: **i hárar mahalmassen mi Númen** “aqueles de se assentam sobre os tronos no Oeste”. Provavelmente podemos nos sentir livres para construir frases como estas:

I túla ná nís “[aquela] que está vindo é uma mulher”

I hirner i malta nar alyë “[aqueles] que encontraram o ouro estão ricos”

Hiruvan i suncer limpenya “encontrarei [aqueles] que beberam meu vinho” (singular ...**i suncë limpenya**, “aquele que bebeu meu vinho”)

Na versão original deste curso, escrevi o seguinte:

Se **ya** também pode ser usado em tais construções, e estamos certos em supor que **i** significa “quem” (em relação a pessoas) enquanto **ya** significa “que, qual” (em relação a coisas e situações), pode haver distinções de significado como **ecénien i túla** “eu

tenho visto (vi) aquele que está chegando” vs. **ecénien ya túla** “eu tenho visto (vi) o que está chegando” (literalmente, “eu tenho visto (vi) [aquilo] que está chegando”). A frase “o que eu quero é vinho” talvez fosse traduzida para algo como **ya merin ná limpë** (isto é, “[aquilo] que eu quero é vinho”).

Publicações recentes obscureceram esse pequeno e belo cenário, uma vez que agora parece que **i** e **ya** podem ser amplamente intercambiáveis. Nos exercícios abaixo e nas suas respostas, porém, mantive a distinção na qual **ya** é usado no sentido impessoal de “que”, enquanto que **i** refere-se a pessoas: “que(m)” (exceto quando o pronome relativo for receber alguma desinência; **ya-**, então, deve ser usado de qualquer modo). Esta seria uma distinção útil, mesmo que Tolkien não tenha pensado nela...!

Ordem das palavras: alguns idiomas empregam uma ordem de palavras especial em frases relativas. O alemão insiste em colocar o verbo por último, de modo que temos construções como “o homem que lá permanece” (*der Mann der dort steht*) para “o homem que permanece lá”. Por algum tempo imaginei se o quenya empregaria um sistema similar; o verbo **ëa** “é, existe” aparece próximo ao final da frase relativa que conclui o Juramento de Cirion: **i or ilyë mahalmar ëa tennoio**, literalmente “que acima de todos os tronos está para sempre”. Entretanto, como vemos, o verbo não é completamente final; uma ordem de palavras inteiramente “alemã” exigiria “que acima de todos os tronos para sempre está”.

No *Namárië*, o verbo na verdade vem imediatamente *após* o pronome relativo na frase relativa **yassen tintilar i eleni** “onde as estrelas tremem”, literalmente “nas quais tremem as estrelas”. Podemos pensar que esta é apenas uma ordem de palavras “poética”, mas Tolkien não a mudou no *Namárië* em prosa em RGEO: 66-67. Faz alguma diferença este ser um pronome relativo com uma desinência casual anexada? Seria *errado* dizer **yassen i eleni tintilar**, com o sujeito do verbo precedendo ao invés de suceder o verbo? Não podemos dizer. Especialmente no caso de **yasse(n)**, **yanna(r)**, **yallo(n)** “em/a/do qual”, eu imitaria nosso exemplo atestado e deixaria o verbo suceder imediatamente o pronome relativo: **i osto yassë marë i nér** “a cidade na qual o homem reside”, **i tol yanna círar i ciryar** “a ilha para onde os navios estão navegando”, **i nóri yallon tulir i ohtari** “as terras de onde os guerreiros vêm”. De outro modo, não tentarei criar quaisquer regras severas para que ordem de palavras as frases relativas do quenya devam ter.

OBSCURIDADES DA TERCEIRA PESSOA

Introduzimos acima a desinência pronominal possessiva **-rya**, abrangendo “dele” e “dela”. Então, qual é a desinência reta correspondente que significa “ele” e “ela”?

Uma vez que se sabe que a desinência **-lya** “seu” corresponde à desinência **-lyë** “você”, muitos pesquisadores, começando a partir de **-rya** “dela”, extrapolaram um sufixo não atestado, **-ryë**, como a desinência reta = “ela”. Se, como indicado pelo *Namárië*, a expressão em quenya para “você encontrará” é **hiruvalyë**, “ela encontrará” seria então **hiruvaryë**. Nancy Martsch usa esta desinência extrapolada **-ryë** “ela” no decorrer de seu *Basic Quenya* – e bem pode estar correta. Agora que se sabe que **-rya** abrange “dele (seu)” assim como “dela (seu)”, teríamos que supor que **-ryë** pode significar, de modo similar, “ele”, assim como “ela”.

As desinências retas da terceira pessoa do singular – as desinências para “ele”, “ela” – pertencem, contudo, a uma das partes mais obscuras da tabela pronominal do quenya. Em material estritamente relacionado à *Canção de Fíriel*, uma desinência para “ele” é vista como **-ro**. Ela ocorre na forma **antaváro** “ele dará”, atestada na pergunta **e man antaváro?** “o que de fato ele dará?” (LR: 63). **Antáva** como o futuro simples “dará” ocorre na mesma página (e no texto completo da *Canção de Fíriel* como impresso em LR: 72). Este pode não ser quenya no estilo do SdA; como tratamos na Lição Sete, o futuro de **anta-** talvez deva ser **antuva** ao

invés de **antáva**, de acordo com o sistema pelo qual Tolkien se decidiu posteriormente. Mesmo assim, a forma **antaváro** ilustra belamente uma aparente propriedade da desinência **-ro**: por alguma razão, a vogal que precede imediatamente essa desinência é *alongada*, **antáva** se tornando **antaváro** quando **-ro** é adicionada (e a vogal longa original de **antáva** é *encurtada* para evitar a forma ****antáváro**: pode ser que o quenya não possua uma vogal longa na sílaba que precede imediatamente a vogal que recebe a principal ênfase, exceto quando esta sílaba também seja a primeira sílaba da palavra). Deveríamos atualizar **antaváro** para algo como **antuváro** em quenya no estilo do SdA?

Essa desinência **-ro** também aparece em um poema em “qenya” reproduzido em MC: 220, lá adicionada a algumas formas verbais que incluem a desinência de pretérito **-në**, e novamente a vogal que precede **-ro** é alongada, de modo que ela recebe a ênfase. Uma delas é **laustanéro**, que parece ser o verbo **lausta-** “fazer um ruído ventoso” (cf. MC: 216) + a desinência de pretérito **-në** + a desinência **-ro** “ele”. A expressão completa é **súru laustanéro**, traduzida “o vento apressou” (talvez literalmente “[o] vento, ele [-ro] apressou”). Uma vez que isto é “qenya” ao invés de quenya no estilo do SdA, não deveríamos enfatizar muito os detalhes, mas Tolkien parece estar usando a desinência **-ro**, que pode significar “ele”, e que possui o estranho poder de tornar a vogal precedente longa. Foi sugerido que a vogal *permanece* longa nesta posição porque Tolkien imaginou-a como sendo longa em élfico primitivo. Assim sendo, a vogal **-i-**, vista no aoristo de verbos primários (ex: **tulin** “eu venho”) não deve ser alongada, uma vez que esta vogal nunca foi longa (**?tuliro** ao invés de **?tulíro** para “ele vem”). Também é possível que tal alongamento ocorra apenas quando **-ro** é adicionada a uma palavra que termine em *duas sílabas curtas* que, por si mesmas, não são a palavra inteira (de modo que a nova penúltima sílaba pode atrair a ênfase: **laustanë** > **laustanéro**; sem o alongamento, a ênfase cairia em **-ta-** após a sufixação de **-ro**, resultando em uma pronúncia um tanto estranha). Seria interessante saber se, digamos, “ele fez” seria **carnero** ou **carnero**; tendo a acreditar agora que não há alongamento quando **-ro** é adicionada a uma palavra com tal forma.

De onde viria esta desinência **-ro** para “ele”, e qual é a desinência para “ela”? A entrada *S-* no *Etimologias* esclarece um pouco o que Tolkien imaginou. Várias palavras élficas para “ele, ela” são lá discutidas. Uma palavra primitiva para “ele” é citada como *só* ou *so*, “cf. *-so* flexão de verbos” – aparentemente significando que o idioma élfico primitivo pode expressar “ele” por meio de uma desinência *-so* adicionada a verbos. Essa *-so* poderia ser a origem da desinência **-ro** do quenya pois, em quenya, o *-s-* que ocorre entre vogais geralmente era sonorizado para **-z-**, que posteriormente se tornou **-r-** (o som **z** se fundindo com o **r** original). No *Etimologias*, Tolkien continuou a citar uma palavra primitiva para “ela” como *sí* ou *si*, “cf. *-se* flexão de verbos”. Se *-so* produz **-ro** como uma desinência do quenya para “ele”, teríamos que supor que *-se* produz, de modo similar, **-rë** (**-zë** primitiva) como uma desinência para “ela”. Essa **-rë** é possivelmente atestada de modo direto na expressão em “qenya” **kiryá kallière**, traduzida “a embarcação brilhou” (MC: 220, 221) – literalmente “[a] embarcação, ela brilhou”? Transformar a forma **kallière** em quenya no estilo do SdA provavelmente exigiria mais do que apenas alterar a grafia para **calliérë**, mas pode-se notar que a desinência **-rë**, como **-ro**, parece preferir a companhia de uma vogal *longa* na sílaba precedente. Novamente, isto pode acontecer apenas quando ela é adicionada a uma palavra que termine em duas sílabas *curtas* (provavelmente **kallië** neste caso).

Muitos escritores têm usado as desinências **-ro** = “ele” e **-rë** = “ela”, de modo que os estudantes de quenya certamente deveriam memorizá-las – mas até onde sabemos (ou não), elas são atestadas apenas em material anterior à composição do SdA. Em 1994, finalmente surgiu um pequeno pedaço de evidência a respeito das idéias pós-SdA de Tolkien sobre a desinência pronominal para “ele, ela”. No ensaio *Quendi and Eldar*, na discussão sobre o verbo sem formas temporais **equë** “disse, diz”, Tolkien observou que, enquanto essa forma

geralmente não recebe desinências de qualquer tipo, ela pode ocorrer com certas desinências pronominais. Ele citou dois exemplos disso: **equen**, traduzido “disse eu”, e também **eques**, traduzido “disse ele / ela” (WJ: 414) ou “disse ele, disse alguém” (WJ: 392). Logo, aqui temos uma desinência **-s** que abrange tanto “ele” como “ela” (ou mesmo “alguém”). No período pós-SdA, Tolkien usou de forma demonstrável a desinência **-rya** tanto para “dele (seu)” como “dela (seu)”, de modo que não é de se surpreender que ele possa ter decidido que o quenya também usasse uma desinência tanto para “ele” como “ela” (cf. também o pronome finlandês de gênero neutro *hän*.) Na verdade, essa desinência **-s** também deve abranger “isto (a, o)”, pois ela dificilmente pode ser mantida separada da desinência **-s** que já encontramos em posição oblíqua – como em **tiruvantes** “eles o guardarão” (*Juramento de Cirion*) ou **caritalyaş** “seu fazer isto” (VT41:17). Logo, **eques** provavelmente poderia significar “isto disse” assim como “ele(a) disse”. Inversamente, **-s** provavelmente também pode se referir a *peçoas* em posição oblíqua: talvez **tiruvantes** também possa significar “eles irão guardá-lo/la”.

Uma forma como **tulis** teria de ser traduzida como “ele vem” ou “ela vem”, dependendo do contexto. A existência de tal desinência não contradiz necessariamente as referências que Tolkien fez à “flexão **-so**” e à “flexão **-se**” (ambas primitivas) de verbos no *Etimologias*: normalmente, os **-o** e **-e** finais curtos do élfico primitivo vieram a se perder em quenya, de modo que formas primitivas como *tuli-so* “ele vem” e *tuli-se* “ela vem” podem ser fundidas como **tulis** “ele(a) vem”. Não está claro onde isto deixaria as desinências de gênero específico mais longas **-ro** e **-rë**, encontradas em material mais primitivo. Tolkien pode ter pretendido que elas descendessem de desinências variantes com vogais longas (**-sô** e **-sê**), o **-ô** e o **-ê** finais se tornando **-o** e **-ë** em quenya. Quem sabe as desinências de gênero específico devessem ser usadas onde a desinência curta geral de 3ª pessoa **-s** “ele, ela, isto” não é específica o suficiente? Mas há muitas razões para acreditar que Tolkien mudou de idéia repetidamente sobre os detalhes; não podemos sequer excluir a possibilidade de que as desinências longas **-ro** “ele” e **-rë** “ela” foram completamente abandonadas.

De qualquer modo, se **-s** for a desinência para “ele(a)”, onde isso deixa a desinência não atestada **-ryë**, que alguns estudantes (plausivelmente) extrapolaram a partir da desinência possessiva **-rya** “dele, dela”? A desinência **-ryë** ainda pode ser válida. Talvez a desinência para “ele(a)” se alterne entre **-s** e **-ryë** assim como a desinência para “eu” pode aparecer tanto como **-n** como **-nyë**; a desinência para “você, tu” alterna da mesma forma entre **-l** (como em **hamil** “você julga”, VT42: 33) e **-lyë**. (Enquanto as desinências **-s** e **-ryë** podem parecer menos similares do que **-n** vs. **-nyë** e **-l** vs. **-lyë**, deve-se compreender que **-ryë** viria de **-sye** mais antiga: sucedendo uma vogal, a combinação *sy* torna-se **zy** e então **ry**. Cf. o *Etimologias*, entrada *SUS*; a partir dessa raiz, Tolkien produziu a palavra em quenya **surya** “consoante fricativa”, que deve ser compreendida como vindo de *susyâ* no idioma primitivo.) A desinência mais longa **-ryë** seria usada primeiramente quando uma segunda desinência pronominal, indicando o *objeto*, fosse adicionada; ex: **tiriryet** “**ele(a)** observa-os” – enquanto que “ele(a) observa” por si só poderia ser tanto **tiris** como **tiriryë**, mas com mais frequência a primeira. Mas os escritores que querem evitar a desinência não atestada **-ryë** podem optar, ao invés disso, pelas desinências de gênero específico **-ro** e **-rë**, para inserir uma vogal de ligação: **tiriro** “**ele** observa-os”, **tirire** “**ela** observa-os”.

Nos exercícios abaixo, contudo, evitaremos todas as desinências e construções especulativas e iremos nos concentrar nos únicos fatos conhecidos que temos à nossa disposição com respeito à terceira pessoa do singular da tabela pronominal: em quenya, conforme Tolkien veio a enxergar esse idioma no período pós-SdA, a desinência **-s** pode ser usada para “ele, ela, isto”, enquanto que **-rya** abrange “dele” e “dela”. As desinências longas **-ro** e **-rë** não são usadas nos exercícios ou nas respostas, uma vez que sua condição no quenya

no estilo do SdA é um pouco incerta (não que eu necessariamente desencoraje escritores quanto a usá-las).

Sumário da Lição Quinze: a desinência pronominal possessiva em quenya para “dele (seu), dela (seu)” é **-rya**, que se comporta como as outras desinências deste tipo (desinências de número ou caso podem ser adicionadas após a mesma). Se um substantivo *dual* for receber uma desinência pronominal, sua dualidade é indicada por um **-t** adicionado a esta desinência (cf. **máryat** “suas [seu par de] mãos” no *Namárië*), aparentemente mesmo no caso de substantivos que de outra forma receberiam o indicador alternativo de dual **-u**. – Os infinitivos estendidos em **-ta**, que podem receber desinências pronominais que indicam o *objeto* (ex: **caritas** “fazê-lo”) também podem receber desinências pronominais possessivas que indicam o *sujeito*; ex: **caritalya(s)** “seu fazer (isto)”. – Substantivos que terminam em uma vogal longa, ex: **má** “mão”, encurtam essa vogal antes de um encontro consonantal; assim, o alativo plural é atestado como **mannar** (em relação à forma impossível ****mánnar**). Curiosamente, vogais longas *não* são encurtadas antes de **ry**, **ly**, **ny** e **ty**, embora estas combinações contem como encontros consonantais para fins de tonicidade. – O caso *locativo* do quenya possui a desinência **-ssë**, plural **-ssen**, e dual **-tsë** (pelo menos no caso de substantivos com formas nominativas duais em **-t**; substantivos com formas nominativas duais em **-u** podem simplesmente adicionar **-ssë**). Quando adicionadas a um substantivo que termine em uma consoante, a desinência locativa pode aparecer como **-dë** após **-l** e **-n**, e talvez como **-së** após **-s** e **-t**. (Contudo, uma consoante final também pode ser omitida antes que a desinência **-ssë** seja anexada, ou uma vogal de ligação pode ser inserida antes da desinência.) Estas desinências expressam a idéia de “em”, “sobre”, “no”; ex: **ciryassë** “sobre um navio”, **coassen** “em casas”. – As *frases relativas* do quenya podem ser formadas usando o pronome relativo **ya** “que, qual”. **Ya** também pode receber desinências para caso e número; cf. o locativo plural **yassen** “nas quais” ou “onde” que ocorre no *Namárië* (plural porque ele remete a uma palavra no plural). O artigo **i** “o(s), a(s)” também pode ser usado como um pronome relativo, cf. **i Eru i or ilyë mahalmar ëa tennoio**, “o Um **que** está acima de todos os tronos” no *Juramento de Cirion*, mas **i** aparentemente não pode receber desinências para caso e número. Em frente a um verbo, **i** pode ser usado por si só para expressar “aquele(s) que faz(em)” o que for que o verbo expresse; ex: **i carir quettar** “aqueles que formam palavras”. – As desinências pronominais para “ele” e “ela” são um tanto incertas. O material mais antigo contém verbos com as desinências **-ro** “ele” e **-rë** “ela”. Em material pós-SdA, temos uma confirmação de **-s** como uma desinência que abrange tanto “ele” como “ela”; podemos supor, então, que **-s** é uma desinência geral que abrange toda a 3ª pessoa do singular, como sujeito ou objeto. Uma suposição educada é a de que este **-s** se alterna com a forma mais longa **-ryë** (plausivelmente extrapolada a partir da desinência possessiva **-rya** “dele/dela (seu)”), mas apenas a desinência atestada **-s** é usada nos exercícios abaixo.

VOCABULÁRIO

tatya “segundo” (O nome original do segundo clã dos elfos era **Tatyar**, literalmente “Segundos”, que posteriormente veio a se chamar **Noldor** [WJ: 380-381]. Uma forma variante de **tatya** é **atya** [atestada, composta, em VT41: 10], que se associa mais claramente ao número básico **atta** “dois”. Como será explicado na Lição 17, “segundo” foi posteriormente expresso como **attëa**, mas os estudantes também devem conhecer a forma arcaica **tatya**, e usaremos essa forma aqui.)

mar- “habitar, residir, morar”; “viver” em algum lugar no sentido de lá residir (cf. a Declaração de Elendil: **sinomë maruvan** = “neste lugar irei morar”)

ya pronome relativo “que, qual”, freqüentemente com desinências casuais; como pronome relativo, alterna-se com **i** (mas **i** aparentemente não pode receber desinências casuais)

aurë “dia” (na verdade, o período de luz do sol, e não um ciclo completo de 24 horas)

veru “casal (de cônjuges), marido e mulher” (uma antiga forma dual aparentemente carente de qualquer singular; existem apenas as palavras de gênero específico **verno** “marido” e **vessë** “esposa” a partir da mesma raiz)

má “mão”

pé “lábio”, nominativo dual **peu** (assim de acordo com VT39: 9, reproduzindo uma fonte pós-SdA. Anteriormente, na entrada *PEG* do *Etimologias*, a palavra **pé** havia sido listada como “boca” – que seria puro plágio da palavra *hebraica* para “boca”! Mas Tolkien aparentemente considerou isto com mais cuidado: no Apêndice E do SdA, a palavra em quenya para “boca” é dada como **anto**, palavra que introduzimos na Lição Onze.)

mallë “estrada, rua” (nominativo pl. **maller**, LR: 47, 56; SD: 310 – como teorizamos na Lição Dois, substantivos em **-lë** podem regularmente possuir formas plurais em **-ler** ao invés de **-li**.)

hrívë “inverno”

apa preposição “após, depois” (cf. **Apanónar** “os Nascidos-depois” como um nome élfico dos homens, os próprios elfos sendo os Primogênitos – ver o *Silmarillion*, próximo ao início do capítulo 12. VT44: 36 confirma que **apa** também aparece por si só nas notas de Tolkien.)

Hyarmen “o sul”

hyarya adjetivo “esquerdo”

NOTA: como sugerido pelas suas formas, as palavras para “sul” e “esquerda” estão intimamente relacionadas. Como explicado por Tolkien no Apêndice E do SdA, as quatro direções **Númen**, **Hyarmen**, **Rómen**, **Formen** = oeste, sul, leste e norte, eram geralmente listadas nesta ordem, “começando com e virado para o oeste” – aparentemente porque esta era a direção do Reino Abençoado. Pode não ser coincidência que as direções sejam listadas em sentido anti-horário de modo que o norte seja mencionado por último, pois na Primeira Era, quando esta convenção presumivelmente foi estabelecida, o norte era a direção da fortaleza de Morgoth (Angband ou Thangorodrim). Nosso falante imaginário, estando voltado para o oeste, teria o sul à sua esquerda, e Tolkien explicou que **Hyarmen** significa basicamente “região esquerda”. Como Tolkien também observou, este sistema é “o oposto ao arranjo em muitos idiomas humanos”, que tendem, ao invés disso, a usar o leste (a direção do nascer-do-sol) como o ponto de partida “visualizado” pelo falante. Assim, as palavras para “sul” e “direita” podem ser associadas ou idênticas – cf. por exemplo a palavra hebraica *yamîn*.

EXERCÍCIOS

1. Traduza para o português (a desinência pronominal **-s** pode ter vários equivalentes em português):

A. **Tuluvas i tatyauressë.**

B. **I hrívessë rimbë aiwi autar marien Hyarmessë; apa i hrívë autantë Hyarmello ar tulir nórelvanna.** [Aqui, **Hyarmessë** também poderia ser **Hyarmendë**.]

C. **Hiritarya malta i orontissen ánë alassë lieryan, an hiritaryas carnë lierya alya.**

D. **Tatyauressë ya marnes i coassë hirnes harma nu i talan.**

E. **Quetis lambelva, an maris nórelvassë.**

F. **Eques: “Cennen macil i ohtaró hyarya massë.”**

G. **I nér i hirnë i harma nurtuva i engwi yar ihíries samberyatsë.**

H. **I ambossë cenis i veru yat itíries coaryallo, ar yant ánes annarya.**

2. Traduza para o quenya:

I. Ela viu um casal na rua.

J. Encontrei a mulher que vive na casa entre os rios, e observei seus lábios (*dual*) e suas mãos (*dual*); em sua mão esquerda vi um livro.

K. Vi sua (= dele) taça em suas mãos (*dual*), a taça da qual ele verteu vinho em sua boca.

L. Aqueles que vivem nas torres às quais o homem está indo são guerreiros.

M. Beber do vinho não foi uma boa idéia, pois o que ele fez após bebê-lo não foi sábio.

N. Após nós (*excl.*) partirmos [pret. de **auta-**] de nossa (*excl.*) terra no sul, temos visto (vimos) muitos anões nas estradas.

O. As torres nas colinas são grandes; aquele que é dono [**harya** = possui] (d)a maior torre, da qual alguém [**quen**] pode ver a terra élfica [**Eldanórë**], é o homem mais rico na cidade.

P. Um povo cujo rei é sábio viverá em paz em uma terra boa, que amará profundamente.